



## ЗНАЧИМОСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ КОДА В УЗБЕКИСТАНЕ

Назира Илхомовна Муродова

Кандидат филологических наук, старший преподаватель

Практическая кафедра английского языка

Ферганский государственный университет

Фергана, Узбекистан naziramurodova8@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.13911579>

### ARTICLE INFO

Received: 7<sup>th</sup> October 2024

Accepted: 9<sup>th</sup> October 2024

Published: 10<sup>th</sup> October 2024

### KEYWORDS

переключение                      кода,  
многоязычие,                      социальная  
идентичность,                      культурная  
динамика, языковая политика

### ABSTRACT

*Статья посвящена исследованию переключения кода в Узбекистане, рассматривая его значимость в контексте многоязычия, культурной идентичности и социальной динамики. В работе анализируются основные причины и контексты, способствующие переключению кода между узбекским и русским языками. Автор подчеркивает, что переключение кода не только отражает лингвистические особенности, но и служит важным инструментом для выражения социальной принадлежности и культурных аспектов. Также рассматриваются образовательные и языковые политики, направленные на поддержку многоязычного общения. В заключении подчеркивается необходимость дальнейших исследований для глубокого понимания влияния переключения кода на коммуникацию и идентичность в Узбекистане.*

Актуальность рассматриваемой в настоящем исследовании проблемы довольно высока, востребована для научной идентификации проблем современного образования и подготовки высококвалифицированных специалистов с развитыми навыками межкультурной коммуникации. Возможности исследования обучения иностранным языкам в Узбекистане с учетом концептуальных подходов современной лингвистики в полилингвальной среде, где наблюдается интенсификация языковых контактов между носителями разноразличных языков, что приводит к расширению масштабов внешнего и внутреннего переключения кодов. Эти презумпции определяют актуальность и востребованность научных исследований по данной проблематике.

В настоящее время данная проблематика обладает высоким исследовательским потенциалом, так как переключение кода в рамках одного коммуникативного акта на сегодняшний день рассматривается в качестве распространенной модели речевого поведения. По нашим данным были проанализированы материалы на трех языках: зарубежные исследования (в России), касаемо художественных произведений (И.Ю.Мишинцева, 2011), на материале английского и немецкого языков (А.В.Жиганова, 2014), на материале английского и французского языков (Е.В.Тутова, 2017); исследования на английском языке несут общий смысл, т.е. о переключении кода вообще, в социальных сетях (V.S.Martinez, Identifying and Modeling Code-Switched

Language, 2020), смешение испанского языка с английским (Roshawnda A. Derrick, Code-Switching, Code-Mixing And Radical Bilingualism In U.s. Latino Texts, 2015), переключение кода молодежи с китайского на английский (Chinese-English Code-switching in Blogs by Macao Young People, 2009) и др.; в узбекском языке исследований малоизвестно, есть статья (Кондратьева Н.В., Попова А.А., Шаланки Ж., Прагматические функции кодовых переключений (на материале узбекско-русского двуязычия, 2022), также есть давняя статья на английском языке о переключении кода с казахского, киргизского и узбекского языков на русский (K.Krippes, Russian code-switching in colloquial Uzbek, Kazakh and Kyrgyz, 1994).

За последние годы проблема межъязыковых и межкультурных контактов, в т.ч. переключение кодов находится в центре внимания многих зарубежных соискателей, однако данная проблематика является малоисследованной в отечественных лингвистических научных исследованиях. Сопоставительно-типологическое изучение контактирующих разносистемных языков позволяет углублять научную идентификацию процесса взаимного обогащения языков.

В ходе предпринимаемых исследований, ученые ограничивались рассмотрением этого явления со стороны лингвостилистического анализа. Достаточно часто иноязычные вкрапления рассматривались наравне с другими лексическими ресурсами в качестве альтернативных средств языковой номинации. Например, в диссертации Туговой Е.В. рассматривается проблема переключения кодов только в публицистических текстах на французском языке. Было бы целесообразно исследовать данную проблему в более широком аспекте, охватывая и внешнее и внутреннее кодовые переключения как проявление специфики языковых контактов. Эти изыскания уместно проводить на материале языковой кодификации, связанной с обучением языка в нашей стране.

Рассматривая систему языковых контактов как совокупность научных знаний о взаимосвязи и взаимовлиянии языка и культуры, мы опираясь на обзор и анализ трудов русских учёных В.В.Воробьёва, В.А.Масловой, Н.Д.Арутюновой, В.Н.Телия<sup>1</sup>, В.И.Карасика, О.И.Коурова, В.В.Красных, В.В.Стернина, И.А.Вежбицкой, Ю.Н.Гальперина, а также другие лингвисты способствовали определить научно-теоретические основы проблемы языковых контактов на основе лингвокультурологии, и описали наиболее общие закономерности взаимодействия языковой и культурной практики человека и общества.

Каждый национальный язык напрямую связан с культурой, ибо он пронизан множеством культурных кодов, которые могут сопровождаться переключением системы языковой кодификации как в устной, так и в письменной речи. Данный процесс обусловлен целым рядом факторов, связанных с этнографией, национальной психологией, национальным речевым поведением. Необходимость исследования данной проблемы в рамках единой парадигмы комплексного исследования определяет актуальность и востребованность данного исследования.

<sup>1</sup>См.: Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. «Язык и культура». – Москва, 2005.

Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. М.: РУДН, 1997. 331 с.

Маслова В.А. Лингвокультурология. – Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – Москва, 2001.

Арутюнова Н.Д. Введение// Логический анализ языка: Ментальные действия. –М.: Наука, 1993.

Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.

Литература

1. Арутюнова Н.Д. Введение// Логический анализ языка: Ментальные действия. – М.: Наука, 1993.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. «Язык и культура». – Москва, 2005.
3. Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. М.: РУДН, 1997. 331 с.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. – Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – Москва, 2001.
5. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.
6. Krippes, Russian code-switching in colloquial Uzbek, Kazakh and Kyrgyz, 1994

